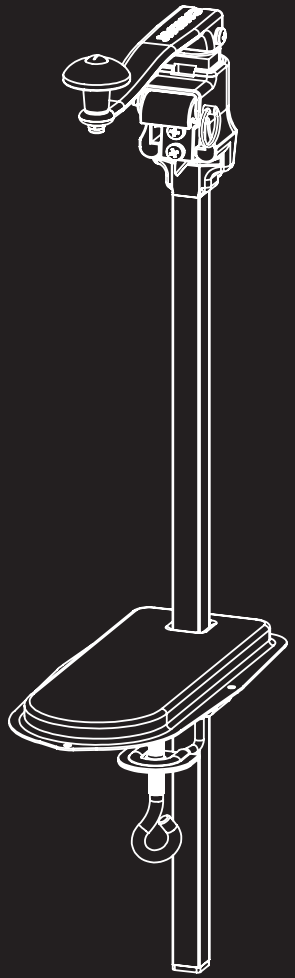
Ручные консервные открывалки
Руководство пользователя

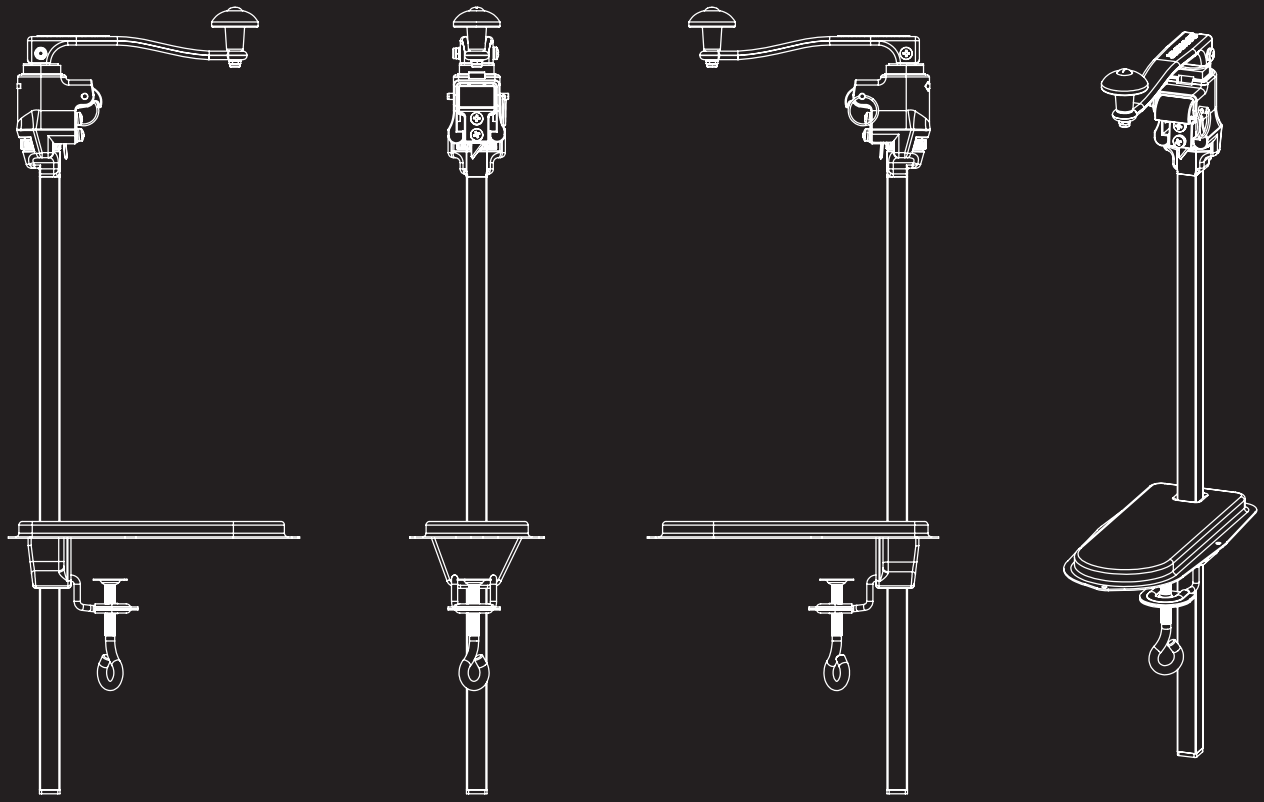
MANUAL CAN OPENERS

USER GUIDE



CANCAN®
• SINCE 1958 •
horeca equipment for professional

Кухонное оборудование, которое облегчает выполнение задач



СОДЕРЖАНИЕ

1 - ВХОД 4

2 - ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ 4

3 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 5

4- ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

4.1 - Подготовка 6

AR 4.2 - Установка и эксплуатация 6

4.3 - Уборка 10

4.4 -Чистка ножей 10

5 - УХОД 11

6 - YEDEK PARÇA RESİMLERİ VE LİSTESİ

6.1 - КА с алюминиевым корпусом (0302) 12

6.2 - Корпус из нержавеющей стали 0303КА 13

7 - ПРОБЛЕМЫ, РЕШЕНИЯ 14

8 - СЕРТИФИКАТ CE 15

16

9- Сертификация NSF .....

10- ГАРАНТИЯ 17

1. ВВЕДЕНИЕ

Данное устройство предназначено для быстрого вскрытия консервных банок на профессиональных кухнях. Оно позволяет выполнять эту операцию без значительных физических усилий благодаря использованию вращающейся зубчатой шестерни (которая предотвращает проскальзывание) и специально заточенного режущего лезвия.

2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

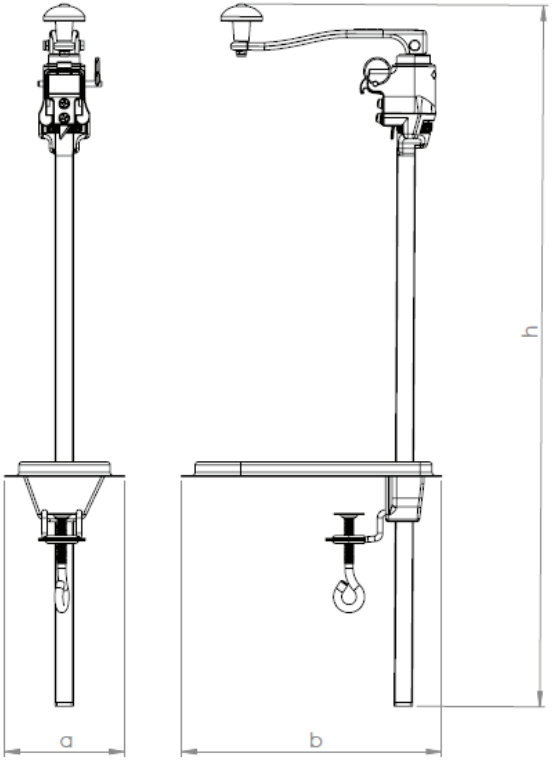
• Прежде всего, благодарим вас за выбор нашей компании, а также за интерес и доверие к нашей продукции.
• Чтобы обеспечить наилучшую работу устройства, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкциями, приведенными в руководстве пользователя.
• Перед началом эксплуатации устройства убедитесь, что все лица, которые будут им пользоваться, ознакомились с информацией, содержащейся в руководстве пользователя.
• Не приступайте к техническому обслуживанию или чистке устройства, не прочитав предварительно руководство пользователя.
• Храните руководство пользователя в непосредственной близости от устройства, чтобы при необходимости к нему можно было легко обратиться.
• В комплект поставки приобретенного вами изделия входят:
- 1 консервный нож
- 1 монтажное основание
- 1 руководство пользователя

ПРИМЕЧАНИЕ: Если какие-либо детали повреждены или отсутствуют, пожалуйста, сообщите об этом поставщику в течение 3 дней.

Пожалуйста, обращайтесь к нам, если у вас возникнут вопросы по использованию приобретенного вами изделия. Наша компания придает большое значение любым вашим отзывам, предложениям и замечаниям, касающимся нашей продукции.

3. ТТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модели	0302	0303
Ширина (a)	13,2cm	13,2cm
Глубина(b)	28,5cm	28,5cm
Высота (h)	77cm	77cm
Масса (kg)	2kg	3 kg



- Данное изделие предназначено для быстрого и эффективного вскрытия круглых консервных банок (массой от 0,25 кг до 5 кг) без приложения чрезмерных усилий.
- Благодаря специально разработанной спиральной шестерне устройство не проскальзывает и не сбивается с линии разреза в процессе открывания банок.
- Оснащено ножом из нержавеющей стали, что обеспечивает вдвое более длительный срок службы.
- Благодаря регулируемому основанию устройство легко крепится к любому столу; его просто устанавливать и снимать.

4. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

4.1 Подготовка

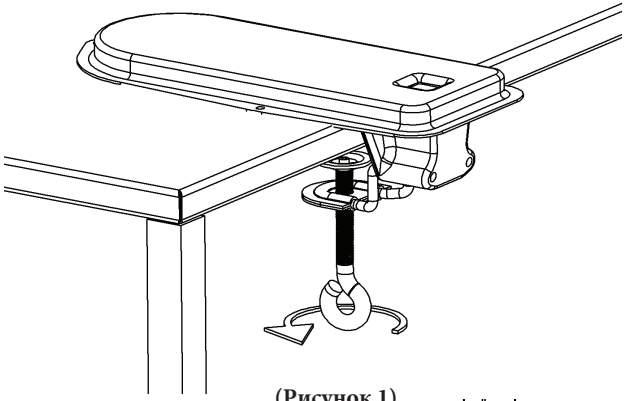
Ваше изделие поставляется готовым к использованию. Пожалуйста, обращайтесь с ним бережно. Оно упаковано в специальную коробку и зафиксировано для транспортировки.

Откройте коробку — использовать острые инструменты или нож не требуется. Извлеките изделие из коробки и разместите его там, где планируете использовать.

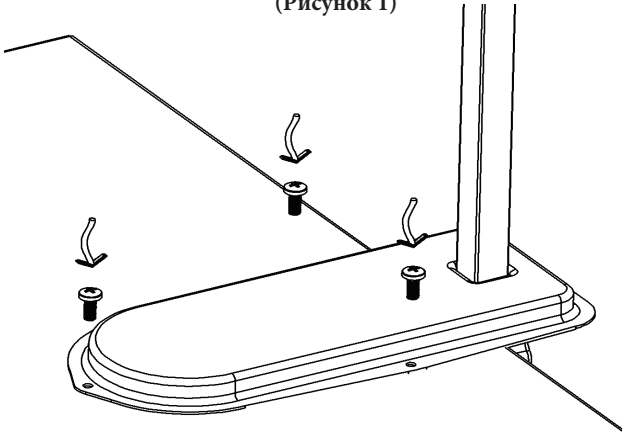
4.2 Установка и эксплуатация

- **Установку и первоначальный запуск пользователь может выполнить самостоятельно.**
- **Разместите основание устройства на ровной, нескользящей поверхности. (Рисунок 1)**
- **Завершите фиксацию, повернув крепежный болт в основании против часовой стрелки. (Рисунок 1)**

Примечание: благодаря трем отверстиям в основании изделие можно также закрепить на столе или столешнице с помощью болтов. (Рисунок 2)

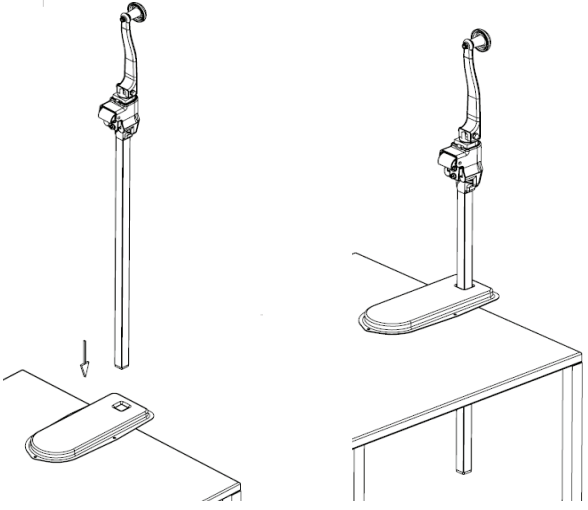


(Рисунок 1)



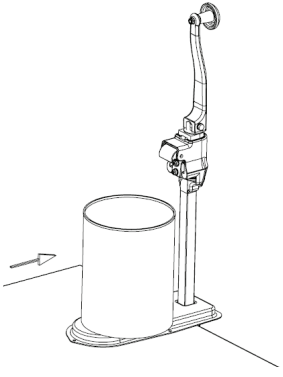
(Рисунок 2)

- **Установите изделие на подставку, к которой вы его прикрепили. (Рисунок 3)**



(Рисунок 3)

- **Поместите банку, которую собираетесь открыть, на основание и придвиньте её к передней поверхности профиля из нержавеющей стали. (Рисунок 4)**

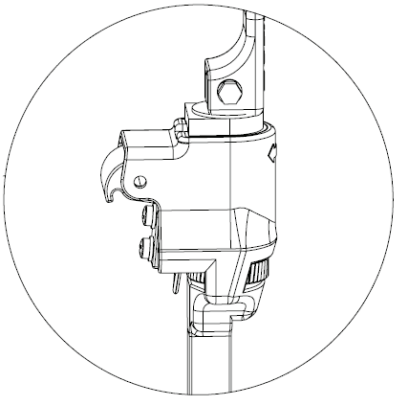


(Рисунок 4)

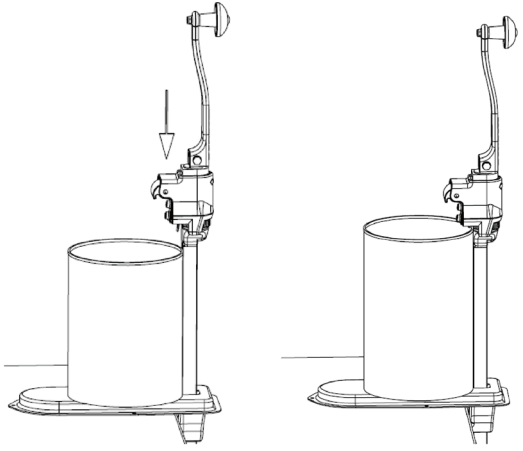
- **Убедитесь, что режущий элемент вашего устройства — а именно та его часть, которая соприкасается с продуктами питания, — чист; если это не так, ни в коем случае не используйте его, предварительно не очистив.**

Предупреждение: не используйте нагревательные приборы рядом с изделием. Чрезмерное тепло, исходящее от таких устройств, может привести к деформации пластиковых деталей изделия.

- **Убедитесь, что ручка находится в вертикальном положении, как показано на рисунке 4. В этом положении зазор между зубчатым колесом и режущим лезвием увеличивается, создавая пространство, необходимое для размещения края консервной банки. (Рисунок 5)**
- **Надавите на ручку вниз вдоль вертикальной оси, чтобы режущее лезвие проткнуло металл консервной банки. (Рисунок 6)**



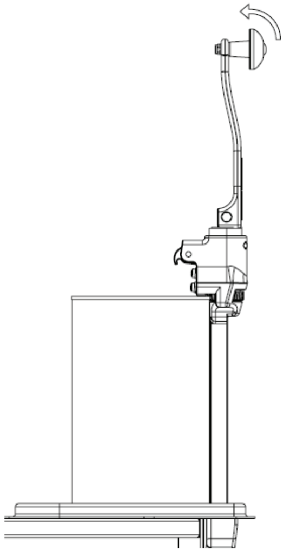
(Рисунок 5)



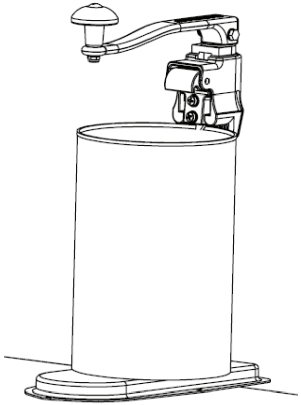
(Рисунок 6)

Предупреждение: убедитесь, что верхняя поверхность банок, которые вы собираетесь открыть, чистая. Достаточно протереть её чистой влажной тканью.

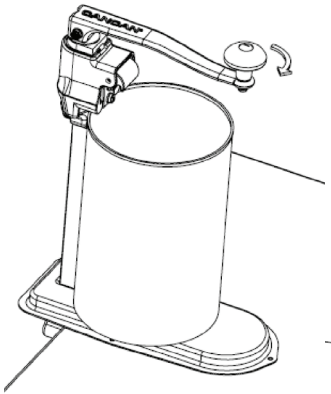
- **Надавите на ручку в направлении, указанном стрелкой, чтобы переместить её из положения, показанного на рисунке 7, в положение, показанное на рисунке 8. Это действие уменьшит зазор между спиральной шестернёй и режущим элементом, зафиксировав край консервной банки между ними.**
- **Вращайте ручку в направлении, указанном стрелкой (см. рисунок 9), чтобы быстро и легко открыть банку.**
- **Чтобы извлечь открытую банку, верните ручку в вертикальное положение (как показано на рисунке 10) и поднимите её вверх в направлении, указанном стрелкой.**
- **Выньте банку, потянув её в направлении, указанном стрелкой. (Рисунок 11)**



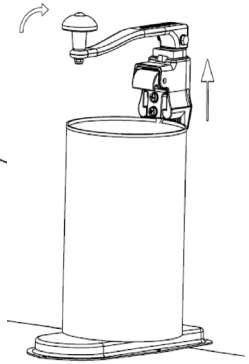
(Рисунок 7)



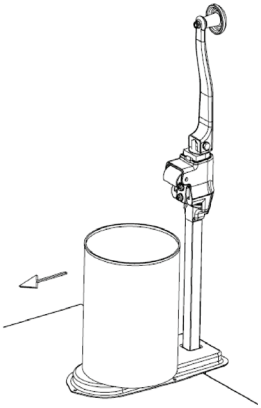
(Рисунок 8)



(Рисунок 9)



(Рисунок 10)



(Рисунок 11)

4.3 УБОРКА

- Перед первым использованием убедитесь, что изделие чистое.
- Очищайте шнек и нож несколько раз в течение дня — частота очистки зависит от интенсивности использования.
- Поскольку изделие контактирует с пищевыми продуктами, нож и шнек требуют наиболее тщательной очистки. Нож можно протереть влажной тканью, а для очистки шнека воспользуйтесь зубной щеткой.

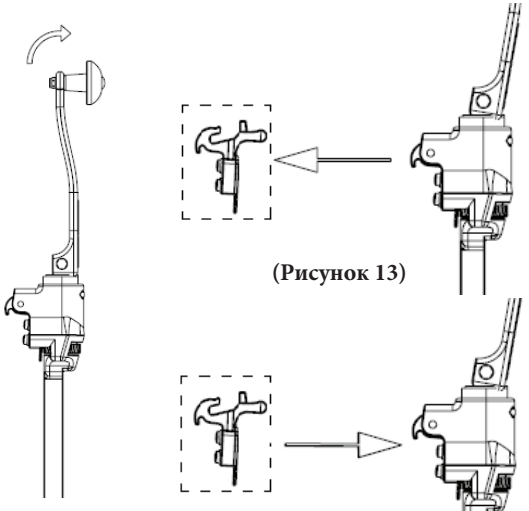
Предупреждение: если не очищать ножи и косозубые шестерни, эффективность резки может снизиться, а также может начаться размножение бактерий.

- После каждого использования очищайте изделие с помощью мягкой ткани и теплой воды, а затем вытирайте его насухо тканью.

Предупреждение: ни в коем случае не мойте изделие.
Предупреждение: при чистке изделия не используйте воду температурой выше 40°C, а также абразивные вещества, такие как ацетон, моющие средства, мыло, бензин или растворитель для краски.

- Если вы не планируете пользоваться изделием в течение длительного времени, очистите его, поместите в коробку, оберните фольгой для обеспечения герметичности и храните при комнатной температуре в месте, защищенном от прямых солнечных лучей.

4.3.1 ЧИСТКА НОЖА



(Рисунок 12) **(Рисунок 13)** **(Рисунок 14)**

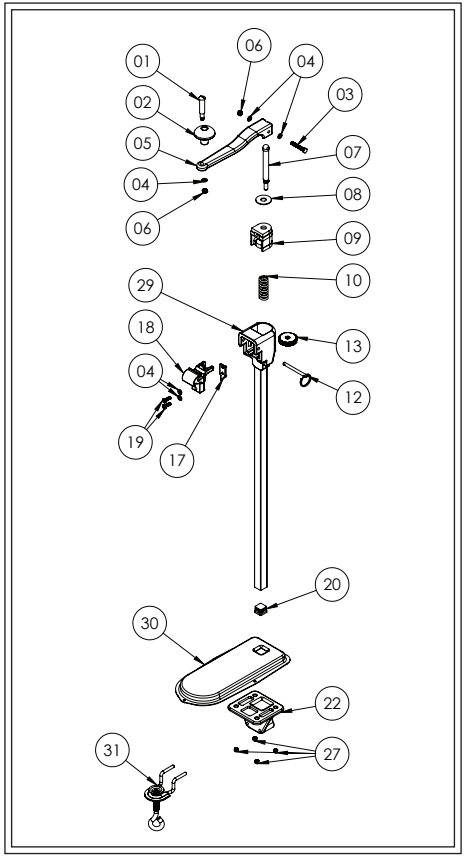
- Чтобы снять ножевой блок, нажмите на рычаг в направлении, указанном стрелкой (как показано на рисунке 12), — это позволит высвободить механизм.
- После очистки ножевого блока выполните действия, показанные на рисунке 13. Установите механизм на место, как показано на рисунке 14.

5. УХОД

В зависимости от интенсивности использования, режущее лезвие может подвергаться износу и деформации. Подобные проблемы способны снизить эффективность резки и привести к образованию металлических осколков. Регулярно осматривайте и очищайте лезвие.
В зависимости от интенсивности использования, косозубая шестерня может подвергаться износу и деформации. Это может привести к снижению эффективности резки. Регулярно осматривайте косозубую шестерню.
Регулярно проверяйте затяжку болтов крепления лезвия. Продолжение эксплуатации устройства при ослабленных болтах может привести к повреждению резьбы или проскальзыванию деталей.

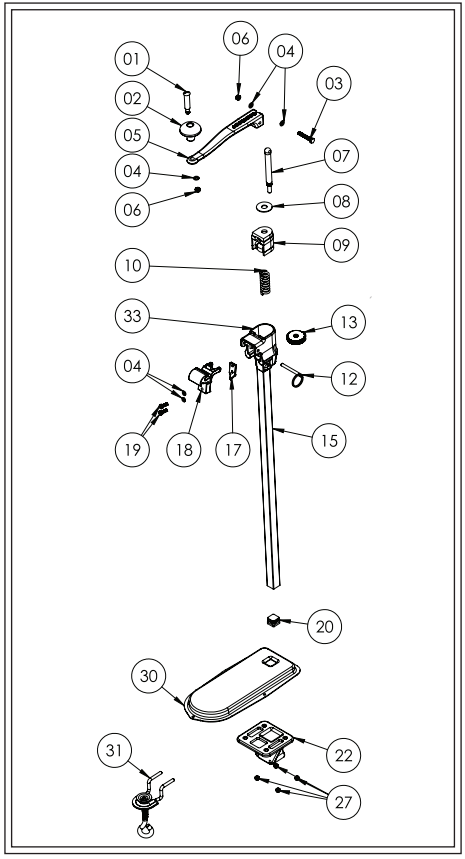
6. Изображения и список запасных частей

6.1 -КА с алюминиевым корпусом (0302)



Артикул	Справочный номер	Наименование детали
1	70093	Штифт рукоятки (алюминиевый корпус)
2	72066	Красная рукоятка консервного ножа
3	60007	Болт AA M6×40 (нержавеющая сталь)
4	60123	Шайба M6 (нержавеющая сталь)
5	72020	Пластиковая рукоятка консервного ножа
6	60171	Самоконтрящаяся гайка M6 (нержавеющая сталь)
7	70087	Ось рукоятки (нержавеющая сталь)
8	70086	Опорная шайба рукоятки (нержавеющая сталь)
9	72080	Пластиковая втулка корпуса
10	16009	Пружина
12	76024	Штифт с кольцом (алюминиевый корпус)
13	73023	Спиральная шестерня
17	70179	Нож
18	75026	Механизм (алюминий)
19	60045	Винт YSB M5×16 (нержавеющая сталь)
20	44033	Заглушка профиля
22	72052	Опора профиля основания
27	60216	Самоконтрящаяся гайка M5 (нержавеющая сталь)
29	76111	Корпус в сборе (алюминий)
30	76038	Основание
31	76110	Крепёжное устройство основания

6.2 - Модель 0303 с корпусом из нержавеющей стали



№ детали	Артикул	Наименование
1	70303	Штифт рукоятки (корпус из нержавеющей стали)
2	72066	Красная рукоятка консервного ножа
3	60007	Болт AA M6×40 (нержавеющая сталь)
4	60123	Шайба M6 (нержавеющая сталь)
5	70305	Рукоятка из нержавеющей стали
6	60171	Самоконтрящаяся гайка M6 (нержавеющая сталь)
7	70087	Ось рукоятки (нержавеющая сталь)
8	70086	Опорная шайба рукоятки (нержавеющая сталь)
9	72080	Пластиковая втулка корпуса
10	16009	Пружина
12	76025	Штифт с кольцом (нержавеющая сталь)
13	73023	Спиральная шестерня
17	70179	Нож
18	70306	Механизм (нержавеющая сталь)
19	60045	Винт YSB M5×16 (нержавеющая сталь)
20	44033	Заглушка профиля
22	72052	Опора профиля основания
27	60216	Самоконтрящаяся гайка M5 (нержавеющая сталь)
30	76038	Основание
31	76110	Крепёжное устройство основания
33	76112	Корпус в сборе (нержавеющая сталь)

7. ПРОБЛЕМЫ, РЕШЕНИЯ

Проблема	Достаточные основания	Список дел
Ручка не поворачивается или поворачивается с трудом.	На косозубой шестерне могут быть остатки пищи.	Очистите косозубую шестерню с помощью зубной щетки.
Оно не открывает консервную банку.	Лезвие могло деформироваться.	Позвоните в компанию-поставщик.
	Косозубая шестерня могла деформироваться.	Позвоните в компанию-поставщик.
	Болты крепления ножа могли ослабнуть.	Затяните болты.
Во время использования изделие шатается и смещается со своего места.	Устройство для фиксации стопы может быть затянуто не до конца, либо оно могло ослабнуть.	**Затяните болт «шибин». (Рисунок 1)**
Хотя я поворачиваю ручку, она проскальзывает и не входит в зацепление.	Косозубая шестерня может деформироваться, либо на ней могут остаться частицы пищи.	Осмотрите и очистите косозубую шестерню.

CANCAN®
• SINCE 1958 •

CE

AT UYGUNLUK BEYANI
İMALATÇI ADI - ADRESİ

EC DECLARATION OF CONFORMITY
MANUFACTURER NAME - ADDRESS

CANCAN MEYVE PRESLERI SAN. VE TIC. LTD. STI.

Modern Sanayi Sitesi 8030 SOK. No:15 ERENLER
Adapazarı – Sakarya, TURKEY

Aşağıda tanımlanmış olan ekipmanlar için **2006/42/AT Makina Emniyeti Yönetmeliği**'nin uygulanabilen gerekliliklerinin yerine getirildiğini ve sorumluluğun alınmış olunduğunu beyan ederiz.

We declare that the applicable requirements of the **Machinery Directive 2006 / 42 / EC** have been met and responsibility assumed for the equipment described below.

Aşağıda tanımlanan ürünler iç üretim kontrollerine bağlı olarak **Firmamız** tarafından kontrol edilmiştir.

The products described below have been inspected by our **company** in accordance with internal production controls.

ÜRÜN TANIMI :

Manuel Konserve Açacakları

EQUIPMENT DESCRIPTION :

Manual Can Openers

MODEL/ TİP :

0302 Alüminyum Konserve Açacağı
0303 Paslanmaz Konserve Açacağı

MODEL/ TYPE :

0302 Aluminum Can Opener
0303 Stainless Can Opener

YÖNETMELİKLER:

Makina Emniyeti Yönetmeliği 2006 / 42 / AT

DIRECTIVES:

Machinery Directive 2006 / 42 / EC

UYGULANAN UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTLAR:

Regulations Applied acc. to HARMONIZE STANDARDS:

EN ISO 12100:2010

TEKNİK DOSYAYI HAZIRLAMAKLA YETKİLİ OLAN KİŞİ ADI VE ADRESİ -
NAME AND ADDRESS OF THE PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE TECHNICAL FILE:,

AD_SOYAD / NAME_SURNAME : Yusuf SAVUR
GÖREV - POSITION : Kalite Sorumlusu – Quality Control Supervisor
ADRESİ- ADDRESS : Modern Sanayi Sitesi 8030 SOK. No:15 ERENLER / SAKARYA , TURKIYE

İMALATÇI ADINA - SIGNED ON BEHALF OF THE MANUFACTURER

AD_SOYAD- NAME_SURNAME : TUNÇ ÖZÜUĞURLU
GÖREV - POSITION : Genel Müdür – General Manager
YER /TARİH – PLACE / DATE : SAKARYA / 27.04.2026
İMZA – SIGNATURE :

CANCAN
MEYVE PRESLERİ SAN. ve TİC. LTD. ŞTİ.
Yeşiltepe Mh. 8030 Sk. No:15 Erenler / SAKARYA
T 0 264 291 49 44 F: 0 264 291 49 45
A.Fuat Cebesoy V.D. 199 037 3565
Mersis No: 0199037[illegible]500036 Tic.Sic.No:15280

9. Сертификация NSF

NSF International

789 N. Dixboro Road, Ann Arbor, MI 48105 USA

RECOGNIZES

Cancan Meyve Presleri San. ve Tic. Ltd. Sti.

Facility: Sakarya, Turkey

AS COMPLYING WITH NSF/ANSI 169 AND ALL APPLICABLE REQUIREMENTS. PRODUCTS APPEARING IN THE NSF OFFICIAL LISTING ARE AUTHORIZED TO BEAR THE NSF MARK.

This certificate is the property of NSF International and must be returned upon request. This certificate remains valid as long as this client has products in NSF's Official Listings for the referenced standards. For the most current and complete Listing information, please access NSF's website (www.nsf.org).

May 15, 2026
Certificate# C0293954 - 01

Samuel Cole
Director Food Equipment